

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1689/09  
1 mayo 2009

ACTA  
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 1 DE MAYO DE 2009

Aprobada en al sesión del 7 de julio de 2010

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Presentación de la Directora de la Organización Panamericana de la Salud, sobre brotes del virus A/H1N1 de la gripe porcina .....	2

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 1 DE MAYO DE 2009

En la ciudad de Washington, a las tres y veinte de la tarde del viernes 1 de mayo de 2009, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Graeme C. Clark, Representante Permanente del Canadá y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis  
Embajador Pedro Oyarce, Representante Permanente de Chile  
Embajador Carlos Sosa, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Camilo Ospina, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Efrén A. Cocíos, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México  
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajadora María Zavala Valladares, Representante Permanente del Perú  
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Anthony Johnson, Representante Permanente de Jamaica  
Embajador Jorge Skinner-Klée, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Michael Louis, Representante Permanente de Santa Lucía  
Embajador Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana  
Embajador José Enrique Pinelo, Representante Permanente de Bolivia  
Consejera Margarita Riva-Geoghegan, Representante Alternativa de los Estados Unidos  
Consejera Nisla Lorena Aparicio Robles, Representante Alternativa de Panamá  
Primer Secretario Forbes July, Representante Alternativo de Guyana  
Consejero Paul Byam, Representante Alternativo de Trinidad y Tobago  
Primer Secretario Paul Prompt Youri Emmanuel, Representante Alternativo de Haití  
Ministro Consejero Flavio José Villacorta, Representante Alternativo de El Salvador  
Ministra Consejera Carmen Luisa Velásquez de Visbal, Representante Alternativa de Venezuela  
Segunda Secretaria Swathi Kappagantula, Representante Alternativa del Canadá  
Ministra Olga Graziella Reyes Marfetan, Representante Alternativa del Uruguay  
Ministro Consejero Lineu Pupo De Paula, Representante Alternativo del Brasil  
Ministro Consejero Luis Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alternativo de Nicaragua  
Consejero Michiel Glenn Raafenberg, Representante Alternativo de Suriname  
Ministro Martín Gómez Bustillo, Representante Alternativo de la Argentina  
Consejera Cherie Nisbet, Representante Alternativa de Belize  
Consejero Francisco María Barreiro Perrotta, Representante Alternativo del Paraguay

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdín, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: I am pleased to call to order this special meeting of the Permanent Council, which has been convened to receive a report from the Pan American Health Organization (PAHO) on the outbreak of the influenza A (H1N1) virus.

Item 1 is approval of the draft order of business.

[El proyecto de orden del día contiene el siguiente punto:

- Presentación de la Directora de la Organización Panamericana de la Salud, doctora Mirta Roses Periago, sobre brotes del virus A/H1N1 de la gripe porcina.]

If there are no objections, the draft order of business, document CP/OD.1689/09, is approved as presented. Approved.

We are joined today by representatives of the Inter-American Development Bank (IDB), the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), the World Bank, and the United Nations. I thank them for coming here on such short notice. Specifically, we have with us today David Smith of the UN Information Center (UNIC) in Washington; Guillermo Miranda, General Manager of the Human Resources Department of the IDB; Sergio del Barco, IDB Advisor on Well-Being; Keith Hansen, Sector Manager for Health for Latin America and the Caribbean at the World Bank; David Hatch, Associate Deputy Director General of IICA; and Dr. Jarbas Barbosa and Dr. Jean Luc Poncelet of PAHO.

### PRESENTACIÓN DE LA DIRECTORA DE LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD, SOBRE BROTES DEL VIRUS A/H1N1 DE LA GRIPE PORCINA

El PRESIDENTE: As members of the Council are well informed, health authorities throughout the Hemisphere are activating national pandemic preparedness plans, stepping up disease surveillance, and preparing for possible outbreaks of swine influenza within their territories.

I am very pleased that today, Dr. Mirta Roses Periago, Director General of the Pan American Health Organization (PAHO), is with us to refer to the latest developments regarding the influenza A (H1N1) outbreak. Dr. Roses, it is my pleasure to give you the floor on this occasion.

La DIRECTORA DE LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD: Muchas gracias, señor Presidente.

Muchísimas gracias al Secretario General y a usted por organizar esta reunión. Yo voy a ser muy breve en la presentación de algunos puntos clave porque creo que lo más importante es abrir después la oportunidad para un intercambio y para los comentarios de los señores Representantes de los países y de las demás agencias, así como resolver las dudas o preguntas que se tengan.

En primer lugar, creo que es importante reconocer que estamos frente a un nuevo virus de influenza y que esa era la primera condición que teníamos identificada dentro del trabajo que veníamos desarrollando a nivel global y regional como condiciones de una pandemia de influenza.

Tenemos este nuevo virus de influenza. También sabemos que puede infectar a los humanos y que también tiene capacidad de transmisión de persona a persona de manera sostenida, que es lo que hemos estado observando en los últimos diez días.

En este momento, como ustedes saben, la Organización Mundial de la Salud (OMS), que es la autoridad sanitaria global responsable y autorizada por el Reglamento Sanitario Internacional para declarar las distintas fases que caracterizan una pandemia, ha declarado la Fase 5; es decir, estamos en Fase 5 de la pandemia.

¿Qué significa eso? En primer lugar, que hay una transmisión sostenida en al menos dos países de una región de la Organización Mundial de la Salud. Como ustedes saben, en Estados Unidos y México hay transmisión sostenida.

¿Qué falta para que se levante un nivel más y pasemos a Fase 6? Lo que se requiere, de acuerdo con los reglamentos establecidos, es que esta transmisión sostenida se presente en otro país, al menos, fuera de la región; es decir, la expansión geográfica.

Hasta ahora, lo que nosotros podemos informar es que la mayoría de los casos son leves, a pesar, por supuesto, de que ha habido muertes –bastantes casos de muertes reportadas– pero la mayoría de los casos parecen ser leves, aunque nosotros debemos continuar y estrechar la vigilancia y monitoreo del comportamiento de este virus que, como es un virus nuevo, puede todavía mostrar un comportamiento diferente.

Aún no tenemos la información completa que nos permita definir cuál será la severidad de esta enfermedad y algunos aspectos clave para hacer más precisas las recomendaciones de prevención y control como, por ejemplo, el período de incubación, cuán difusible es este virus entre las personas, o cuáles son, con mayor precisión, aquellos grupos de edad en los que se presenta o la severidad y aún la muerte, la tasa de letalidad, como le llamamos, de este virus.

Por lo tanto, lo esencial es continuar con el esfuerzo entre los países y la organización mundial y regional para recoger la información y analizarla de manera que permita tener una mayor precisión sobre el comportamiento de este nuevo virus.

Quisiera mostrar cuál es el mapa de la situación actual en la región de las Américas. Como ustedes saben, también hay otros países fuera de la región de las Américas que han notificado casos y casos confirmados, pero todavía en esos países se ha contenido en torno a algún caso que ha tenido relación con los países de nuestra región que tienen riesgos, pero que no se ha establecido hasta ahora la transmisión fuera de la región en ninguno de los demás países. Entonces, este es el mapa actualizado en los distintos condados y estados de los Estados Unidos, así como los municipios y estados de México.

Las cifras son muy dinámicas; como ustedes entenderán, requieren de un trabajo de recolección y análisis por parte de los países afectados, y también van variando porque permanentemente la base de datos está siendo actualizada por casos que son descartados, otros que

son incorporados, algunos a los que se corrige la fecha del comienzo en la medida que se va completando la información.

Es importante entender que nosotros estamos operando dentro de un esquema de operación que marca el Reglamento Sanitario Internacional aprobado en 2005 por la Asamblea Mundial de la Salud y que tiene establecido un flujo de la información y roles a los distintos niveles, empezando, como se ilustra en el gráfico con el color naranja en la parte inferior, con el eje correspondiente al ministerio de salud del país afectado. En este caso, corresponde tanto a la Secretaría de Salud de México como a la Secretaría de Salud de los Estados Unidos, que tienen designado oficialmente su punto focal nacional para el reporte de eventos de importancia internacional.

Siguiendo con el gráfico, ustedes encuentran posteriormente tres esquemas en azul, correspondientes al ámbito de la Organización Mundial de la Salud. El código PWR corresponde a la oficina de país, el código RO corresponde a la oficina regional y, finalmente, HQ corresponde a la oficina global de la Organización Mundial de la Salud y constituye el grupo que maneja el análisis de los eventos o hechos de importancia para calificarlos en las distintas etapas.

Eso es lo que ahora está en marcha en todo el mundo, en la región y en los países afectados, y el enlace permanente con los demás países que están en grado de alerta.

¿Qué es lo que está haciendo la Organización Panamericana de la Salud? Nosotros como oficina regional en la región afectada tenemos que monitorear y dar estrecho seguimiento a la situación regional y, además, trabajar en estrecho contacto con el nivel global que hace el monitoreo y la difusión de la información.

También estamos en el trabajo de compartir el conocimiento científico con los centros colaboradores para la preparación de los métodos diagnósticos que permitan identificar este nuevo virus y, a través de estos centros colaboradores, asimismo a cada uno de los Centros Nacionales de Influenza que tenemos designados en la región, de acuerdo a los preparativos que hemos venido haciendo desde el año 2004 cuando lanzamos una alerta sobre la probable aparición de una pandemia de influenza y, además, desde el 2005 de acuerdo a las normativas establecidas por el Reglamento Sanitario Internacional.

Hasta ahora hemos movilizado 27 expertos internacionales a solicitud de la República de México para fortalecer o complementar su propia capacidad; también México ha activado el acuerdo que tiene con Estados Unidos de apoyo a ciertas áreas específicas para fortalecer su propia capacidad de atender esta situación. Desde el día 23 de abril se ha activado lo que llamamos el Centro de Operaciones de Emergencia en nuestra sede, aquí en la Organización Panamericana de la Salud, que ustedes bien conocen, y que está trabajando desde entonces 24 horas al día, siete días a la semana. Así que nos pueden visitar este fin de semana.

¿Qué estamos haciendo? Hicimos una teleconferencia con debate entre todos los ministerios de salud de la región el pasado 28 de abril, comenzando con Canadá, Estados Unidos y México, y luego los países afectados dieron un reporte de su situación, de las medidas que están tomando, y también presentaron algunas de sus inquietudes o consultas a los demás países. Cada uno de los restantes ministerios de salud de todas las regiones de las Américas planteó preguntas a los países afectados y también informó sobre medidas que están tomando en sus respectivas jurisdicciones.

A nivel mundial, la OMS es la entidad responsable. La Directora General, la doctora Margaret Chan, es la única autoridad sanitaria global con la capacidad de difundir y compartir información con la comunidad científica, activar los distintos subcomités de trabajo y tomar decisiones sobre los eventos de salud pública de importancia internacional, establecer cuáles son las distintas fases según las recomendaciones del grupo de expertos y efectuar las recomendaciones para el mundo. Además, de manera conjunta, hemos comenzado la movilización de recursos y muchos de los países ya están apoyando, tanto financiera como técnicamente, o con recursos humanos o materiales, a los demás países en sus planes de preparación.

Con el tema de los antivirales, sobre lo que hemos tenido muchas consultas, nosotros tenemos una parte de la reserva estratégica mundial en nuestra región, y estamos en contacto permanente con los países. Muchos de los países de la región tienen sus propias reservas, que hicieron a partir del año 2005, y estamos trabajando con ellos para evaluar sus necesidades. Asimismo, mantenemos una comunicación con la industria para tener una respuesta con respecto a la disponibilidad eventual de estos antivirales. Afortunadamente, este nuevo virus es sensible a dos de los antivirales conocidos y, por lo tanto, es sobre esos que nos estamos concentrando en el análisis de disponibilidad y de producción suficiente.

En cuanto a las vacunas, estamos trabajando en dos planos. Por un lado, recomendando que se aumente la cobertura y la expansión de los grupos que venían vacunando en aquellos países donde ya se había introducido la vacuna. En nuestra región, los países con la mayor antigüedad en la introducción de las vacunas son los del sur, que tienen una clara estacionalidad y, por lo tanto, desde hace casi 15 ó 20 años mantienen una vigilancia estrecha sobre el tema de la influenza; pero otros países continentales y también del Caribe han venido introduciendo las vacunas. Pero aún tenemos una baja utilización de la vacuna y también tenemos en la región países que no han introducido la vacuna estacional. En este momento, nosotros estamos terminando la temporada en la parte norte y comenzando la temporada en la parte sur, donde son habituales las epidemias de influenza estacional.

A su vez, estamos trabajando particularmente con los centros colaboradores la Organización Mundial de la Salud y con la industria productora de vacuna de influenza para, a partir de la disponibilidad de la semilla de vacuna con el nuevo virus, iniciar la producción de la vacuna. Esto no va a estar disponible sino en un mínimo de seis meses, hasta que se disponga de la nueva semilla, probablemente después de la segunda quincena de mayo, y posteriormente alrededor de seis meses para el proceso industrial de validación y pruebas de calidad de la nueva vacuna.

La respuesta de los países de la región ha sido extraordinaria: tanto los países en América del Norte, los países afectados, en particular respecto a la apertura de la información entre ellos y con el resto del mundo, y el apoyo a sus capacidades. A su vez, están todos los países de la región actualizando los planes que veníamos trabajando desde el 2004 en preparativo para la eventual pandemia. Casi todos los países tienen planes que han sido probados; algunos de ellos han hecho simulacros y también una fuerte capacitación de su personal. Hay algunas variaciones entre los distintos países en cuanto a su estado de preparación, pero definitivamente todos están muchísimo mejor preparados que hace cinco años, cuando la primera alerta comenzó a difundirse.

Actualmente, están en estrecha vigilancia, particularmente de los viajeros provenientes de los países afectados, fortaleciendo su capacidad de vigilancia para detectar cualquier caso y tratarlo, así como para poder contactar a personas que entran en contacto con los afectados. Por otro lado, existe

un gran esfuerzo en la comunicación e información al público, como ustedes, que como miembros del público conocen muy bien que este tema está instalado totalmente en los medios y debemos de estar bastante atentos a la capacidad de información y comunicación que hay en nuestra región para llegar al público, en general, y a la mayor parte de las poblaciones.

Por otro lado, los países están en un alerta máxima para la detección de casos y para aplicar las normativas del Reglamento Sanitario Internacional y notificar, en primer lugar, a la oficina regional, o sea la Organización Panamericana de la Salud.

En cuanto a recomendaciones de viajes, que ha sido también la pregunta importante, las recomendaciones de la Directora General, como son conocidas, no abarcan todavía restricciones de viajes ni cierres de fronteras, pero sí recomendaciones en cuanto a que las personas con signos de la gripe demoren o pospongan sus viajes y también sobre la responsabilidad de los viajeros que retornan de zonas afectadas de mantener contacto con los servicios de salud y también notificar cuando sientan que están afectados.

En las recomendaciones generales acerca de lo que la población debe hacer, estamos, a través de la colaboración con todos los medios de comunicación formales e informales, y a través de los nuevos medios electrónicos, recomendando a la población estar alerta, estar consciente, buscar información y consulta, tomar las precauciones que ustedes conocen, que se han estado difundiendo, y también acudir a los servicios médicos en caso de sospecha de que tengan alguna relación con el nuevo virus. Estamos también haciendo recomendaciones con respecto a la relación con los rebaños de cerdos, o la carne de cerdo o productos de cerdo, porque realmente hasta ahora no ha habido ningún reporte de epidemia, en particular en los cerdos, y tampoco hay ninguna vinculación con el consumo de carne de cerdo.

También le estamos recomendando a la población que trate de tener una información correcta, no acudir a los servicios de salud a menos que realmente consideren que puedan estar afectados por esta enfermedad, de tal manera de no saturarlos, ni tampoco que tomen una conducta de automedicación con los antivirales conocidos, por dos razones: primero, porque no tienen un efecto preventivo, sino curativo –el uso de manera abusiva, y sobre todo cuando no hay signos de influenza pudiera ser contraproducente, incluso para el desarrollo posterior de resistencia– y además para que no se consuma la existencia que hay del antiviral que es necesario proteger para aquellos que realmente la necesitan para cortar los brotes.

Nosotros estamos haciendo una serie de reuniones a partir de la activación del Centro de Operación de Emergencia, que como les dije funciona las 24 horas de los siete días de la semana. Tenemos una secuencia de contactos a nivel global con los gobiernos y los ministerios de los países afectados, con una secuencia diaria. A partir de mañana a las dos de la tarde, todos los días vamos a tener una rueda de prensa en la sede de la Organización y mantenemos la responsabilidad del flujo de informaciones establecido por el Reglamento Sanitario Internacional.

Además, la Organización tiene una responsabilidad adicional que es la de brindar apoyo al personal propio y al personal de las agencias de las Naciones Unidas y del sistema interamericano en cuanto a la protección del personal.

Muchas gracias.



El PRESIDENTE: Thank you very much, Dr. Roses. We very much appreciate your presence this afternoon and the quality, thoroughness, and transparency of your briefing.

I now propose to open the floor to those delegations that may wish to refer to Dr. Roses' presentation or who may wish to ask her questions. I propose that we hear all the comments from delegations and then give you or your experts the floor at the conclusion of our discussion, Dr. Roses.

Tiene la palabra México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Señor Presidente, mi Delegación desea, en primer lugar, reconocer a la Presidencia del Consejo la iniciativa de convocar de manera tan oportuna a esta sesión informativa respecto a la epidemia de la influenza A/H1N1 y agradecer muy especialmente a la doctora Mirta Roses por su presencia y por su puntual e ilustrativa presentación sobre este tema.

México mantiene permanentemente una estrecha relación con la Organización Mundial de la Salud, con la Organización Panamericana de la Salud y con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y Alimentación y en estos momentos de crisis hemos fortalecido especialmente las acciones de cooperación científica y técnica con dichas organizaciones, lo que ha permitido contar con la presencia de equipos técnicos y especialistas altamente calificados para trabajar conjuntamente con funcionarios nacionales de las instituciones de salud y de los sectores involucrados.

La Organización Mundial de la Salud, como dijo la doctora Roses, ha recomendado expresa y reiteradamente no cerrar fronteras ni establecer restricciones de viaje. Ha dicho también, sin embargo, que las personas que estén enfermas deben evitar viajar y que quienes viajen y regresen enfermos deben buscar asistencia médica inmediata.

México entiende las preocupaciones existentes por parte de la comunidad internacional por conocer la situación crítica que prevalece en mi país y las medidas que se han instrumentado para superarlas. Deseo asegurar a los miembros de este Consejo que se han hecho todos los esfuerzos para aminorar el impacto y la propagación del virus con el mayor rigor científico y técnico disponible.

Se debe destacar, por otra parte, que independientemente de las medidas para evitar concentraciones de la población, la actividad económica y comercial se sigue dando prácticamente con toda normalidad, y que hay suficientes medicamentos y también espacio suficiente en los hospitales para atender a quienes pudieran contraer el virus.

El Gobierno de México seguirá informando puntualmente a la población, a las autoridades internacionales y a la opinión pública en general de manera oportuna y transparente acerca de la evolución de esta contingencia y de las medidas que seguiremos adoptando, así como de las recomendaciones para superar este desafío.

Esta actitud de apertura fue especialmente reconocida por la doctora Margaret Chan, Directora General de la Organización Mundial de la Salud, en reciente conversación sostenida con el Presidente de mi país, el licenciado Felipe Calderón.

Permítanme reiterar la voluntad de mi Gobierno para continuar manteniendo una estrecha comunicación con las autoridades respectivas de cada uno de los Estados Miembros, a fin de que

cualquier decisión que pudiesen adoptar sobre México motivada por la influenza atípica, sea sobre la base de consultas recíprocas.

Deseo también dejar testimonio de nuestro agradecimiento por la respuesta solidaria de la comunidad internacional ante este problema que tiene implicaciones para todo el mundo. Son numerosos los gestos fraternales que hemos recibido por parte de muchos países, incluidos los Estados Miembros de la Organización.

Quiero destacar particularmente la estrecha comunicación y coordinación que hemos mantenido en este caso con los Gobiernos de los Estados Unidos y de Canadá y, por otra parte, con los gobiernos de Chile y de España que generosamente han ofrecido apoyo en estos momentos de crisis, entre otros muchos países.

En estos momentos de dificultad, nuestras naciones siempre han sabido unirse para enfrentar los problemas comunes que nos aquejan y estamos seguros de que, con la voluntad y la capacidad que tenemos y que siempre hemos demostrado, esta no será la excepción.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. The Representative of the United States has the floor.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

We want to say a special thank you to the Director of the Pan American Health Organization (PAHO), Dr. Mirta Roses, for taking the time to come and make this presentation here today.

Our delegation believes that it is not only important to take action, but also to inform our citizens of what actions are being taken and to provide essential, reliable, and accurate information as to what each of us can do to lessen the risk of spreading contagion. As you know, this is a rapidly evolving situation.

I would like to give you a brief update on what the U.S. Federal Government is doing in response to the influenza A (H1N1) virus.

The United States is the largest overall donor for international pandemic influenza assistance, with \$949 million provided since 2005, which is about 30.9 percent of the overall international donor pledges of \$3.7 billion.

As the largest donor, the United States is engaged at the highest levels in efforts to avert the possibility of a human influenza pandemic. The United States has consistently supported international efforts in more than one hundred nations and jurisdictions focused on three areas: preparedness and communication, surveillance and detection, and response and containment.

The Department of State has established an Influenza Task Force, led by the head of its Avian Influenza Action Group, Ambassador Robert G. Loftis. The Task Force will be working 24 hours a day, seven days a week. It will coordinate states' response to the H1N1 pandemic and maintain close and constant contact with our embassies and missions throughout the world.

The U.S. Agency for International Development (USAID) is providing five million dollars to the World Health Organization (WHO) and PAHO to help detect and contain the disease in Mexico.

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) continues to take aggressive action to respond to the expanding outbreak and is working closely with state and local health departments, as well as with WHO, PAHO, and a trilateral team made up of public health experts and the governments of the United States, Canada, and Mexico.

At the invitation of the Mexican Government, the CDC has deployed 16 staff members as part of the WHO team to assist Mexico in its epidemic response. The U.S. Government is providing 400,000 treatment courses of the antiviral drug Osetamivir (brand name Tamiflu) from the U.S. strategic national stockpile to Mexico to help slow the spread of the H1N1 virus. We are currently reviewing requests for additional assistance from a number of countries.

The U.S. is also communicating and coordinating with WHO, PAHO, and other international partners, such as the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC), to respond to this rapidly changing situation.

In closing, Mr. Chairman, I would like to extend the condolences of the people and Government of the United States to the family members of those who have died from this epidemic.

Dr. Roses, again, I thank you for taking the time to come and inform us today. We greatly appreciate the work you are doing at this critical time.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you. Venezuela.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente.

Nuestra Delegación quiere agradecer a la doctora Roses y, en general, a la Organización Panamericana de la Salud por la información que nos entregó hoy y que han estado también remitiendo a las delegaciones cuando hemos solicitado orientaciones respecto a este tema.

También al Presidente del Consejo Permanente, al Secretario General y a la Secretaría General por organizar esta sesión informativa.

Además, quiero transmitir a los países afectados la solidaridad de nuestro país con esta situación, de la cual ningún país está exento. En Venezuela se han reforzado todas las medidas tendientes a la vigilancia para atender cualquier eventualidad.

Esperamos no ser antipáticos, pero sí tenemos una preocupación y queremos compartirla con la doctora Mirta Roses y oír su opinión. Si bien en Washington D.C. y en zonas cercanas no ha habido ninguna amenaza o alguna situación confirmada, el próximo domingo tenemos una actividad que es el Festival de las Américas, que es una actividad muy importante que concentra muchísima población. Es una actividad que forma parte ya de la ciudad y por supuesto concurren muchísimas personas, van a estar todas las ofertas de las comidas de nuestros países, etcétera.

Entonces, sin ánimo de crear alarma, nos gustaría conocer su opinión al respecto. Entendemos que todas las opiniones que emite la OPS son siempre responsables, basadas sobre información científica. Solo queríamos compartir con ustedes esta inquietud.

Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Venezuela. We will go to Dr. Roses at the conclusion of this round of interventions. I now recognize Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Gracias, señor Presidente.

Queremos primero agradecer al Presidente del Consejo, al Secretario General por la realización de esta sesión de información y agradecer a la Organización Panamericana de la Salud y su representante por ello.

En el caso boliviano, mi país y mi Gobierno han organizado un comité de contingencia que está incluyendo a todas las instituciones que desempeñan un papel en las actividades de prevención.

Nos alegra mucho que se haya decidido no utilizar las expresiones “gripe porcina”, “gripe mexicana”, etcétera. Creo que eso es algo que tenemos que efectivamente acostumbrarnos a mencionar, de tal manera que podremos identificar exactamente de que se trata.

En segundo término, agradezco también la información a propósito de la forma como se están relacionando los gobiernos con la OPS.

Yo aquí quisiera hacer una pregunta a propósito de lo siguiente. Está claro lo de las vacunas, está claro lo de las medicinas que habría que utilizar, pero creo que en Bolivia tenemos problemas con reactivos para laboratorios. Entonces, este es un tema sobre el que me gustaría que usted nos informe.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. República Dominicana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

Primeramente, quisiéramos felicitarle a usted por haber convocado a esta importante sesión para tratar a nivel hemisférico el preocupante brote de la influenza porcina y agradecer a la doctora Mirta Roses por el informe que acaba de presentarnos, esclarecedor, informativo y oportuno.

Respecto a la situación que nos planteó, quisiera señalar que la República Dominicana valora los esfuerzos realizados por la Organización Mundial de la Salud y la Organización Panamericana de la Salud que convocó, recientemente, vía teleconferencia, a los ministros y ministras de salud del Hemisferio para compartir información, responder preguntas y poner al corriente a los participantes sobre las acciones tomada por la OPS y la OMS.

Igualmente valoramos que las autoridades de salud de la América Latina y el Caribe estén activando planes nacionales de preparación pandémica, incrementando la vigilancia de la enfermedad y preparándose para posibles brotes del virus de la influenza porcina en sus territorios.

Señor Presidente, estamos conscientes que la propagación del virus de la influenza porcina constituye una amenaza real para nuestros pueblos y que ningún país está al abrigo del mismo. En este sentido, se hace necesario activar y desarrollar programas de prevención de infección del virus y que este no se convierta en lo que ahora se teme: una pandemia. Asimismo, nuestros países necesitan trabajar de manera coordinada y con el gran espíritu de solidaridad que nos ha caracterizado.

En lo que respecta a República Dominicana, hasta la fecha hemos tenido la suerte de no haber registrado casos del virus de la influenza porcina. No obstante, el Gobierno dominicano, consciente de la situación, ha dispuesto una serie de medidas en busca de evitar ser tocado por el virus. Entre esas medidas están:

- La disponibilidad de un fondo de US\$1.5 millón para la compra de medicamentos, en especial tabletas antivirales y mascarillas para ser utilizados en la lucha para prevenir la influenza.
- Prevención en los aeropuertos, puertos y la frontera, tomando en cuenta el protocolo de la Organización Panamericana de la Salud, con cuyos directores regionales nuestras autoridades están en permanente comunicación.
- Compra y colocación de termógrafos en los centros de epidemiología instalados en los puertos, aeropuertos y en la frontera; además, ofrecen informaciones preventivas a los pasajeros.
- Disposición del Consejo Nacional de la Seguridad Social de que los recursos de transferencias correspondientes a la educación de la seguridad de los próximos dos meses sean utilizados en una campaña de orientación y prevención de la población con respecto al virus.
- Fortalecimiento de la vigilancia en las diferentes provincias y regiones del país a todos los niveles de atención en salud de los centros sanitarios.
- Reforzamiento de las medidas de higiene y saneamiento en las aeronaves, embarcaciones, ambulancias y otros vehículos, además del fortalecimiento del sistema de vigilancia de las unidades de control de infecciones respiratorias graves de los establecimientos públicos y privados.
- Establecimiento de una línea telefónica GOB 462 para poner a disposición de la población todas las medidas de orientación y prevención que deben adoptarse y todo lo relacionado con la influenza.

Queremos reiterar que todas estas medidas están siendo adoptadas e implementadas siguiendo estrictamente el protocolo establecido por la Organización Panamericana y la Organización Mundial de la Salud.

Señor Presidente, para concluir, quisiéramos manifestar nuestro apoyo a los esfuerzos de la OEA y de otros organismos internacionales y del sistema interamericano, como la OMS y la OPS que busquen controlar y erradicar el virus de la influenza porcina en nuestro hemisferio y en el mundo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Canada.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chair.

First, thank you to Dr. Roses for the comprehensive and informative presentation. Thank you also to the General Secretariat for convening this important meeting.

Canada commends the Mexican Government for its swift action in addressing influenza A (H1N1), as its leadership, transparency, and early response have proved very important in a time of uncertainty and fear.

Canada is committed to continued close cooperation with the World Health Organization (WHO), regional organizations, Mexico, the United States, and other affected countries on this issue. We have been pleased to offer lab and epidemiology assistance through Canada's National Microbiology Laboratory (NML) in Winnipeg, Manitoba.

Canada recognizes the importance of close collaboration among member states of the Organization of American States in order to mitigate the effects of influenza A, and to this end, it is committed to working with partners in the inter-American system.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you. Panamá.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

La Delegación de Panamá desde luego también desea sumarse a los agradecimientos a usted y a la Secretaría General por la iniciativa de celebrar tan importante reunión sobre un tema que preocupa a todos.

Agradecemos también la clara y puntual presentación de la doctora Mirta Roses, Directora de la Organización Panamericana de la Salud, sobre el virus A/H1N1 –todavía es un poco difícil decir el nombre propiamente– y desde luego, por supuesto que nuestras autoridades también se encuentran en la labor de llevar a cabo distintas actividades para precisamente evitar de alguna manera, o prevenir las causas que podrían producir un brote en Panamá.

También agradecemos las intervenciones de las delegaciones de los países que hasta la fecha han sido directamente afectados y la transparencia con la que ellos han tratado el tema y han compartido con nosotros la información. Desde luego, hacemos votos por que esta dura crisis sanitaria se supere y también expresamos condolencias a los familiares de las víctimas de esta epidemia.

Señor Presidente, nosotros queríamos hacer algunas preguntas a la doctora Roses, específicamente sobre el tema de las vacunas. Entendemos que desarrollar una vacuna específica contra una enfermedad como esta tarda algún tiempo, pero si eso ocurre, y esperamos que ocurra pronto, ¿qué intervención podría tener eso con las vacunas, digamos, de la influenza?

Entendemos que esta vacuna de influenza de alguna manera ayuda en el caso de que uno padezca de esta enfermedad pero, ¿cuál es la interacción o si ustedes avisarán que pudiera haber alguna dificultad en la interacción de una eventual vacuna que se desarrollara y la de la influenza? Si esta información la tienen y si la pueden compartir, etcétera.

Era solamente eso. Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. Honduras.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, quiero agradecer a usted, a la Secretaría General y, sin lugar a dudas, a la doctora Roses por esta presentación que nos ilumina y, como toda iluminación, de alguna manera tranquiliza y nos enfrenta a realidades concretas.

Al mismo tiempo, queremos presentar nuestras condolencias a México y nuestra solidaridad con el noble pueblo mexicano que, cuando nosotros hemos tenido problemas de otra índole, ha sido enormemente solidario con nosotros. El Gobierno de Honduras y el pueblo de Honduras es un amigo y un socio de México en muchas cosas y en este asunto estaremos con él como siempre hemos estado uno con el otro.

El Gobierno de Honduras, como ustedes saben, será el anfitrión del trigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General de nuestra Organización de los Estados Americanos, los primeros días de junio de este año, en la ciudad de San Pedro Sula. Honduras observa el consejo de no cerrar fronteras ni implementar ninguna restricción de viaje, sino lo aconsejado por la Organización Mundial de la Salud, la vigilancia y la correcta y transparente comunicación con los entes sanitarios intergubernamentales. Hasta el momento, entonces, ustedes serán bienvenidos en Honduras a partir del 1, 2 y 3 de junio para nuestro trigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

Estos son nuestros preparativos y nuestra intención y es propicio momento para hacer una pregunta a la doctora Roses con las salvedades que ya conocemos de la evolución rápida y, en ocasiones, impredecible de las enfermedades virales. ¿Debe Honduras tener o de alguna manera considerar un posible escenario de suspensión del trigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA en San Pedro Sula este junio? Esta es mi pregunta.

Nosotros estamos procediendo como que si las cosas van a marchar de acuerdo a lo programado, sin cierre de fronteras ni restricciones de viaje. Sin embargo, me gustaría oír la opinión o el posible consejo a nuestro Gobierno de la doctora Roses. Tengo instrucciones de mi canciller de hacer esta pregunta en estos términos.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Perú.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer lugar, la Delegación peruana saluda y felicita al Secretario General, así como a la presidencia del Consejo Permanente por la acertada iniciativa de convocar a esta sesión.

De otro lado, agradece a la doctora Mirta Roses, Directora de la Organización Panamericana de la Salud, por el comprensivo informe que ha presentado sobre la situación en la región frente al brote del virus A/H1N1 cuyo contenido será transmitido inmediatamente al conocimiento de las autoridades de mi país para los fines correspondientes.

Señor Presidente, si bien el Perú no ha registrado, hasta el momento, casos originados por el mencionado virus, ha tomado todas las medidas preventivas necesarias en consecuencia con las directivas y recomendaciones impartidas por la Organización Mundial de la Salud y la OPS respecto del estado de situación y alerta en que se encuentra la región. Entre otras medidas preventivas el Gobierno ha decidido suspender los vuelos procedentes de zonas que registran mayor número de casos. Esta disposición en particular será modificada de acuerdo a las evoluciones que se presenten.

Las medidas de control sanitario en los aeropuertos internacionales se están aplicando a todos los pasajeros que ingresan al país y no solo a aquellos que provienen de aquellos lugares donde el virus ha sido confirmado. Además, ha implementado equipos sanitarios en los aeropuertos regionales, puertos y puestos de frontera a fin de evaluar a los visitantes.

Por otro lado, se ha previsto el acondicionamiento de zonas de aislamiento en los hospitales públicos, de tal manera que se pueda abordar la mayor cantidad de eventuales casos que puedan surgir por el virus A/H1N1; inclusive se ha coordinado con la seguridad social y la sanidad de las fuerzas armadas y policiales para que también adopten las medidas como acción preventiva.

Tomando en cuenta la extrema importancia que tiene el factor comunicativo en la etapa preventiva, el Gobierno peruano ha elaborado un plan de comunicaciones dirigido tanto al personal de salud como a la población en general, haciendo énfasis en aquellas personas que frecuentan lugares de gran concentración, entre ellos, escuelas, centros laborales y penales.

Dicho plan involucra a la entidad pública, a los medios de comunicación y a las empresas privadas y tiene entre sus objetivos específicos educar a la población sobre las medidas preventivas y sobre las prácticas de higiene básica, así como brindar a las autoridades y medios de comunicación contenidos pertinentes y mensajes eficaces sobre la materia.

Señor Presidente, no quisiera terminar esta breve intervención sin antes expresar la solidaridad de Perú a México, así como a los países hermanos que vienen enfrentando las mayores concentraciones de casos, así como sinceras condolencias a los familiares de las personas que han fallecido víctimas de este terrible virus.

Finalmente, el Perú confía que, a partir del trabajo estrecho, coordinado y solidario entre los diversos actores públicos y privados involucrados en la materia, tanto a nivel nacional, regional y subregional, podremos salir airoso de este nuevo reto.



Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Saint Kitts and Nevis.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAINT KITTS Y NEVIS: Thank you, Chair.

On behalf of the member nations of the Caribbean Community (CARICOM), Saint Kitts and Nevis would wish to thank you, Chair, and the General Secretariat for convening this very important meeting here today.

We are faced with the challenge of a new influenza virus, and we are very appreciative and thank greatly the Director of the Pan American Health Organization (PAHO), Dr. Mirta Roses, and her team for the essential work that is being done at this time.

We are pleased that most of the cases to date are mild and that the lethality rate is not phenomenal. We understand that vigilance has to be exercised because of the unknown and unanticipated behavior of this new virus. We are not clear on the incubation period and other things, but we have faith that PAHO, through its surveillance, its general cooperation, the advice it gives to states, its distribution of diagnostic kits, and its mobilizing of experts, will do a great job on behalf of this region.

This epidemic is important to us all, but particularly, I would want to say, to the small and vulnerable states of the Caribbean. Let me remind this Permanent Council that Dr. Mirta Roses had her professional beginnings in the Caribbean at the Caribbean Epidemiology Center (CAREC).

We are, of course, concerned because our resources are limited, and we face many other parallel challenges, plus the fact that we rely so heavily on tourism, and many other reasons and factors.

We have an adage for every life situation in my part of the world. One of the adages that we adhere to is that when your neighbor's house is on fire, it's time to wet your own. We are constrained, however, in our ability to wet our houses effectively, and so we certainly have to rely on the good work that PAHO will be doing with us. We don't know, for example, when vaccines are mobilized, whether we would be able to benefit as effectively as others who might have greater access.

In this day and age, wetting your own house—or, rather, the concept of neighbors—is somewhat different. We are now in a globalized environment, and so apart from being our brother's keeper, we really are on our brother's doorstep, so we have to hope that we can have all the mechanisms in place to protect us.

Dr. Roses mentioned many of the activities in which PAHO is engaged. I want to ask that particularly the media, which has the capacity to send subliminal messages to all our people, replace some of this decadent music and video presentations that it is quite expert at perpetrating in our communities with this message of the mobility and potential lethality of this new virus. We really don't know as much as we should about it yet, but I think that the media should be prevailed upon by the powers that be to keep this message alive.

A certain physician that I know very well used to advise his patients that a state of illness helps them to appreciate more their state of health. I would want to draw an analogy that this human influenza epidemic, which we hope does not become pandemic, demands a level of cooperation that the inter-American system, particularly PAHO, is practiced at delivering. In this regard, we really should come to appreciate more the role of an organization like PAHO.

Having regard, however, to the relative dearth of information regarding this new virus, whose behavior is not very well known, the question being posed by the distinguished Ambassador of Honduras is very germane. We in the Caribbean would want to ask similar questions, and we really hope that answers would be forthcoming. I don't expect Dr. Roses to be able to give us these answers readily now. She has to rely on the resourcefulness of her technical staff, but the concern is sufficiently heightened that the question being posed by Ambassador Sosa, himself a physician, is very germane and pertinent to this deliberation.

Thank you, Chair.

El PRESIDENTE: Thank you. Uruguay.

La REPRESENTANTE ALTERNA DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente.

La Delegación del Uruguay desea también agradecer al Consejo Permanente, a la Presidencia del Consejo y a la Secretaría General el haber convocado esta sesión extraordinaria y, muy especialmente, a la doctora Roses por su presentación sobre un tema que preocupa a todos y por su explicación de las directrices en cuanto a las actividades de cooperación a efectos de preparar a la región para enfrentar esta circunstancia y proporcionar asistencia mediante las medidas de apoyo necesarias para la detección y respuesta a este tipo de pandemia.

La Organización Panamericana de la Salud desempeña un importante papel en la promoción, desarrollo y evaluación de los planes nacionales, realizando los esfuerzos más amplios para fomentar la cooperación regional y el mejor desarrollo de las capacidades en las Américas en esta y en otras emergencias anteriores de igual grado de alerta.

En Uruguay no se han registrado, hasta el momento, casos sospechosos. En realidad, la información que tengo es del día de ayer porque hoy en nuestro país se celebra el Día Mundial de los Trabajadores, y el día 1 de mayo es un feriado, pero hasta el momento no se ha reportado ninguna situación de sospecha de influenza porcina de acuerdo a las definiciones de la Organización Panamericana de la Salud o de la Organización Mundial de la Salud.

A partir del Plan Nacional Integrado de Preparación para una Pandemia de Influenza se implementaron ayer las acciones siguientes, correspondientes a la Fase 5 del mismo:

- Se citó al Grupo Técnico Cooperativo Asesor para trabajar en las directivas de atención sanitaria frente a la alerta sanitaria del virus de influenza A/H1N1.
- Se realizó una reunión con el Sistema Nacional de Emergencias a los efectos de informar sobre el estado de situación y planificar las coordinaciones presentes y futuras.

- Se definió una convocatoria para el martes próximo, al mediodía, para una videoconferencia de carácter nacional, con la participación de representantes de los comités de emergencia departamentales, direcciones departamentales de salud y prestadores públicos y privados.
- Se ha incrementado la campaña de vacunación contra la gripe estacional, que es muy común en nuestro país en esta época del año, y se ha ordenado también una compra adicional del medicamento que está indicado para el posible tratamiento.
- Se han separado lugares especiales para la atención, en caso de que sea necesario, en los principales sanatorios, tanto de la capital como del interior.
- Se sigue muy de cerca toda la información y nuestras autoridades de salud están en contacto directo con la Organización Panamericana de la Salud.

Antes de terminar, quiero también expresar nuestras condolencias a todos los países hermanos que han sufrido pérdidas de vidas humanas por esta pandemia.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

Muy brevemente deseamos agradecer a usted y al Secretario General por convocar esta reunión informativa. Es importante, Presidente, que la OEA esté presente y tenga voz en estas situaciones críticas.

Las observaciones de la doctora Roses muestran una vez más la capacidad de reacción y, yo diría, de movilización –que es muy importante– de la Organización Panamericana de la Salud en el contexto del trabajo de la Organización Mundial de la Salud. Así lo ha indicado la doctora Chan.

Deseamos testimoniar aquí nuestra solidaridad con México y con los países afectados por una situación sanitaria que nos afecta a todos.

La Presidenta de Chile, doctora Michelle Bachelet, hizo ver la necesidad de tomar medidas preventivas, con prudencia –y reitero la palabra de ella “con prudencia”– y trabajar para responder adecuadamente a la gente, en especial a los sectores más vulnerables. Se extendió en mi país el período de vacunación para atender a la población de alto riesgo.

Este es un momento, Presidente, de cooperación y de solidaridad activa. Chile está dispuesto a cooperar y por eso celebramos poder hacerlo en este Consejo.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Nicaragua.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Gracias, señor Presidente.

La Delegación de Nicaragua quiere agradecer a la Presidencia y a la Secretaría General por la convocatoria de esta reunión. Igualmente agradecer a la presentación que nos ha hecho la doctora Roses de la Organización Panamericana de la Salud.

Para el Gobierno de Nicaragua, el tratamiento de este tema ha revestido una especial importancia a tal punto que al más alto nivel el Presidente de la República, Daniel Ortega Saavedra, ha decretado un estado de emergencia sanitario con el objetivo de tomar las medidas preventivas necesarias para garantizar la salud y el bienestar del pueblo nicaragüense.

Igualmente, como medidas adicionales, se convocó la semana pasada una reunión de ministros de salud del Sistema de Integración Centroamericana (SICA) para uniformar criterios y establecer una serie de intercambios de información con el objetivo, precisamente, de trabajar en la prevención y en la aplicación de las políticas públicas adecuadas para enfrentar esta temática.

Nicaragua quiere solidarizarse con los países que están siendo más afectados directamente, especialmente con el Gobierno de México y el pueblo de México, y especialmente dar los pésames a los familiares de las víctimas de todos los acontecimientos.

Mi Delegación deseaba hacer una consulta a la doctora Roses. Tiene que ver un poco también con el *stock* de vacunas con que cuenta la Organización para apoyar a los diversos ministerios de salud del Hemisferio, y si existen diversos tipos de virus de la influenza en el tratamiento de este virus. ¿Cuáles son las políticas que se están estableciendo para establecer y orientar las medidas adecuadas para el uso de estas vacunas?

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. Argentina.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

En primer lugar, quiero agradecer a usted la convocatoria de esta importante reunión para abordar el tema de la influenza A/H1N1 y, sobre todo, agradecer particularmente la exposición presentada por la doctora Mirta Roses sobre el tema; también, reconocer la importante tarea que lleva a cabo la Organización Panamericana de la Salud (OPS) y la que tiene por delante la OPS. Bien sabe la doctora Mirta Roses, que acaba de estar en la Argentina, que puede contar con nuestra colaboración para todo lo que sea posible.

Asimismo, señalar que mi país ha tomado las medidas pertinentes conforme a lo estipulado en el Reglamento Sanitario Internacional.

Finalmente, señor Presidente, quiero manifestar la solidaridad de mi Gobierno con los países más afectados.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. España me ha pedido la palabra.

El OBSERVADOR PERMANENTE DE ESPAÑA: Señor Presidente, mucho le agradezco que me permita hacer uso de la palabra.

Esta Misión Observadora quiere agradecerle por la convocatoria de esta importante reunión y también queremos agradecer a la doctora Roses por su puntual y comprensiva información.

España sigue al minuto la evolución de esta situación provocada por la propagación de esta nueva gripe A. Como ustedes saben, España ya tiene 13 casos confirmados y están bajo estudio algo más de 80, por lo que se han tomado todas las medidas necesarias.

Yo quiero aprovechar esta ocasión para felicitar a la Organización Panamericana de la Salud, en la persona de su Directora, por el trabajo diligente y profesional que se ha venido llevando a cabo. La OPS es un socio prioritario y estratégico de la cooperación española y situaciones como esta muestran la oportunidad de esta cooperación que, desde luego, se va a mantener.

La última palabra para agradecer la cooperación transparente ideal que España ha recibido y mantiene con México. Nuestras conexiones aéreas siguen estando abiertas, estamos trabajando en total colaboración y cooperación con las autoridades internacionales en el seno de la Unión Europea, y también desde luego en el plano bilateral con México y con otros socios.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

I will now return the floor to Dr. Roses to sum up and to offer comments on the questions raised. I've noted here that Venezuela, Bolivia, Panama, Honduras, and Nicaragua have all asked questions of you. When you have summed up, I will offer the floor to the Representative of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA), who I believe has asked for the floor.

Dr. Roses, you have the floor.

La DIRECTORA DE LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD: Muchas gracias, señor Presidente.

Agradezco las expresiones de los distintos señores jefes de misión en esta primera ronda.

En primer lugar, quiero resaltarles que nosotros estamos también distribuyendo un material que tiene las informaciones más actualizadas, como son las preguntas más frecuentes que estamos recibiendo a través de los distintos medios. También quiero mencionarles que el pasado fin de semana se lanzó la Séptima Semana de Vacunación de las Américas y como varios de los señores Delegados han mencionado, están todos los países de la región muy activos en esta campaña de vacunación y ahora, con esta situación, están fortaleciendo y reforzando la incorporación de la vacuna de influenza estacional; luego voy a hacer un comentario específico sobre ese tema.

También les recomiendo visitar tanto la página web de la Organización Mundial de la Salud como de la Organización Panamericana de la Salud, y también los tres sitios de las autoridades sanitarias de los países afectados, establecidos para mantener casi una información en tiempo real, que es lo que estamos procurando.

Les reitero que nosotros tenemos el centro abierto y la rueda de prensa a las dos de la tarde, a partir del día sábado, todos los días y estamos programando una nueva teleconferencia con los ministros de salud de las Américas para el próximo lunes.

Con respeto a algunas consultas que se han hecho, voy a empezar en cierto orden.

En cuanto a los métodos de diagnóstico, nosotros tenemos una experiencia acumulada desde hace casi 30 años; esta es la región más antigua en su relación con la influenza. En realidad, el sistema mundial de vigilancia de la influenza ha seguido la experiencia de la región de las Américas en el sistema de vigilancia de la influenza, y tenemos centros colaboradores de los cuales tres están en nuestra región, que están, en este momento, desarrollando sus métodos de diagnóstico.

Como ustedes saben, los dos laboratorios, tanto el de Winnipeg como el del Centro de Control de Enfermedades (CDC), fueron los que identificaron en secuencia el virus en primer lugar y ellos, por lo tanto, están desarrollando y poniendo a disposición de los centros colaboradores, que son un pequeño número en el mundo, pero luego tenemos los centros nacionales de influenza, y esos centros nacionales de influenza están recibiendo este fin de semana y el próximo lunes ya los *kits* de diagnóstico para poder identificar el virus. De hecho, ya México ha recibido algunos para iniciar el diagnóstico de este virus.

En lo que están trabajando de todas maneras todos los centros nacionales de influenza es en la identificación de si es influenza A o B. En el caso que sea influenza A, lo prueban con los métodos que ya tienen. Si les sale negativo al método que ya tienen, quiere decir que es muy posible que sea el nuevo. Entonces, ahí es donde están reportando esos casos probables. Es decir, no es que no hay diagnóstico, sino que se llega casi hasta poder confirmar. A partir de la próxima semana, los centros nacionales van a poder disponer de este diagnóstico.

No todos los países de la región tienen un centro nacional de influenza aunque casi todos lo tienen. En el caso de aquellos países que no tienen un centro nacional de influenza con la capacidad de aplicar este método de diagnóstico, ellos sí tienen establecido un acuerdo con el país vecino, por lo general, que hace el diagnóstico, así como sucedió al comienzo de esta epidemia con Estados Unidos y Canadá, que fueron los que recibieron en primer lugar las muestras para su identificación.

Y este preparativo para que los países tengan esta capacidad ha sido parte de los planes preparativos para la pandemia que se han venido desarrollando desde el año 2004.

Por lo tanto, en el caso específico de Bolivia, se cuenta con un laboratorio –el Instituto Nacional de Laboratorios de Salud (INLASA)– que es el centro de referencia; en el caso de que el INLASA no pudiera, existen los laboratorios de los países vecinos –Chile, Argentina– donde se pueden recibir las muestras. De modo que eso está previsto en el plan.

En términos de la vacuna, tanto con la nueva como con la actual estacional, que fue la pregunta de varios países, con la vacuna estacional no tenemos ninguna comprobación de que proteja contra este nuevo virus pero sí es importante que se incremente la cobertura de vacunación con la vacuna de influenza actual estacional porque tanto en México como en el Hemisferio Sur continúa la circulación de la influenza estacional –en el Hemisferio Norte está terminando y en el Hemisferio Sur está comenzando– y eso confunde mucho en los servicios de salud por la coexistencia de los casos de este nuevo virus con los casos anteriores. Es muy importante, por lo tanto, cortar la circulación del

virus estacional para poder realmente concentrarse en la vigilancia y en la identificación si circulan nuevos virus.

Hay muy pocos países en la región que todavía no han introducido plenamente la vacuna de influenza estacional, y es en esos países donde nos vamos a concentrar ahora y está en desarrollo, por lo tanto, la vacuna contra el nuevo virus.

Como les mencionaba, a fines de mayo va a estar disponible la semilla de la nueva vacuna y el diálogo ya se ha iniciado, a través de la Organización Mundial de la Salud, con la industria para ver en qué momento algunos de los productores dejan de producir la vacuna estacional y comienzan la producción de la vacuna con el nuevo virus, y también esto depende mucho de la vigilancia y de la información que se está procesando para sacar las guías de aplicación de esa nueva vacuna. En parte va a depender un poco del conocimiento del comportamiento de este virus para establecer criterios de prioridades de grupos etarios y de áreas geográficas para la aplicación de la vacuna, que no va a estar disponible hasta seis meses después que se haya transferido a la industria la vacuna semilla. Es decir que estamos hablando de alrededor de siete meses a partir de hoy.

Con respecto a la realización de algunas actividades, como ustedes saben, la recomendación no ha sido todavía de una restricción en países no afectados. En el área que nos encontramos, tanto para la consulta de Venezuela con respecto a la actividad de la OEA de este fin de semana, no tenemos recomendaciones de restringir este tipo de reuniones, pero sí de decirles a aquellos que están afectados por cuadros gripales o respiratorios que no asistan a las reuniones, lo cual significa no suspender las reuniones pero recomendar a los que están afectados por enfermedades respiratorias o cuadros similares a la influenza que no participen de reuniones masivas o en sitios cerrados. Y hacer las recomendaciones en cuanto al lavado frecuente de manos, el hecho de que si alguna persona está con algún cuadro de tos o estornudos, tenga las precauciones que ya se han difundido.

Lo más importante es la recomendación de que las personas que están afectadas por enfermedades similares a la de la influenza, o potencialmente de influenza, no viajen, no acudan a sitios de concentración, etcétera, pero no de suspender las actividades habituales, ni tampoco de dejar de asistir al trabajo, etcétera. O sea, en este sentido sería nuestra recomendación.

En el caso de la consulta de Honduras, pienso que todavía es muy prematuro. No está Honduras en un sistema de un país afectado. Por supuesto podría llegar a estar, porque esta es una situación muy dinámica que se encuentra en permanente cambio y nadie podría predecir lo que puede suceder al comienzo del próximo mes de junio. Sin embargo, le quisiera mencionar al señor Representante de Honduras que la misma situación tuvimos del 16 y 17 de abril, en Puerto España. El virus ya estaba en el mundo y lo que nosotros montamos fue un sistema de vigilancia muy estrecha con base en CAREC (Caribbean Epidemiology Centre) para proteger la Cumbre de las Américas. Y eso es lo que hay que hacer. Es decir, hay que tener un sistema de vigilancia, de protección y detección y, por supuesto, recomendar que aquellos que están afectados con gripe no viajen a este tipo de reuniones, pero que sean representados por alguna otra persona.

No tenemos, en este momento, elementos para definir una fase más alta de alerta. Estamos en la Fase 5 y los países afectados son conocidos por todos ustedes, de modo que considero que la situación debe mantenerse y esta es una recomendación que hacemos en general porque reconocemos que tal como fue decidido por los países en el nuevo Tratado de Reglamento Sanitario Internacional,

tenemos que darle preeminencia a las razones y a las necesidades de protección de la salud pública sin interferir innecesariamente en las actividades y en la circulación de personas y de bienes.

Por lo tanto, somos conscientes también de que este nuevo virus ha venido en este momento a sumarse a las dificultades ya existentes por la recesión económica y pensamos que hay que ser prudentes, hay que estar alerta, pero no hay que entrar en pánico porque los daños podrían ser más que los beneficios de excederse las medidas recomendadas.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Dr. Roses, for bringing clarity to these issues. Brazil, you have the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL BRASIL: Uma pergunta rápida para as pessoas poderem ter noção. Gostaria de saber quantas pessoas por ano morrem dessa gripe sazonal?

Obrigado.

El PRESIDENTE: Dr. Roses.

La DIRECTORA DE LA ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE LA SALUD: No les podría dar la cifra a nivel de todas las Américas porque no todos los países tienen una buena vigilancia pero, con el permiso de la Representante de los Estados Unidos, voy a referirme a un país que tiene un buen sistema de vigilancia, y son alrededor de 30 mil personas anualmente en los Estados Unidos que mueren de la influenza estacional.

El PRESIDENTE: Thank you. Is the Representative of the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) interested in taking the floor? I understood "yes." I recognize the Associate Deputy Director General of IICA.

El SUBDIRECTOR GENERAL Y REPRESENTANTE DEL INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA EN LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman.

We appreciate the opportunity to share with you a portion of a statement that the Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) has prepared and placed on its Web site.

We would first like to extend our condolences to all those who have lost loved ones or friends as a result of the influenza A (H1N1) virus. We also appreciate the leadership of Dr. Roses and the Pan American Health Organization (PAHO) team and the work they have done thus far, and we wish to thank you for the work that you will yet do to help us address this issue. We know that we are all learning through this process. We also are reminded of how fragile life is, particularly from causes that the human eye cannot see.

The appearance of a type-A outbreak of human influenza this April has given rise to grave public health concerns. Our countries, however, are now better prepared to face this phenomenon, thanks to the efforts undertaken over the last few years to prevent transboundary diseases such as Avian Influenza. In this respect, IICA—particularly its



Animal Health and Food Safety area—will continue to help member states to strengthen their veterinary services, improve their biosafety systems, and establish good livestock practices.

As an organization specializing in agriculture, we acknowledge the public health implications of the current outbreak. In this regard, IICA will offer support to the health institutions and authorities currently addressing this emergency. We also pledge our support to technical cooperation agencies that have expertise on this issue.

Given the ability of IICA to promote inter-institutional and inter-agency dialogue and coordination, we will promote dialogue and coordination between the health, agricultural, and trade sectors through our efforts in each country, as well as the Institute's regional directorates of operations. We will also promote declarations conducive to joint efforts and the pursuit of common objectives at the inter-agency forums of which IICA is a part.

IICA also recognizes the importance of state veterinary services. Accordingly, it will continue to support countries in the strengthening of such services, which are the best means to prevent and manage any disease or health emergency. Monitoring of swine farms should also be increased, and biosafety measures and good livestock practices should be applied.

The role in disseminating the true dimensions of the emergency and raising awareness among consumers regarding the safety of pork may be crucial.

The lessons learned from the avian influenza outbreaks of recent years remind us of the need for countries to strike an appropriate balance between sanitary status, public health, and trade facilitation. To that end, they must base their decisions and actions on the rules established by competent bodies such as the World Organisation for Animal Health (OIE) and the World Health Organization (WHO).

Agricultural health and food safety specialists (in every area—hemispheric, regional, and national) should liaise with national authorities, in order to determine which actions are being taken at the national level and identify areas in which the Institute may be of service.

The entire statement that IICA has prepared in response to this outbreak is on our Web site, and we thank the Organization of American States once again for its leadership in convening this meeting and Dr. Roses for her leadership.

Thank you very much.

El PRESIDENTE: Thank you very much.

Étant donné que plus personne ne demande la parole, le Président suggère que le Conseil prenne les mesures suivantes:

- Prendre note de l'exposé de la Dr. Mirta Roses Periago sur les premières manifestations de cette grippe.

- Remercie vivement la Dr. Roses d'avoir réalisé des travaux aussi impressionnants en matière de préparation à une pandémie, qui aideront les États membres à intervenir et à mitiger les manifestations éventuelles de cette maladie.

S'il n'a aucune objection, il en est ainsi décidé. Approuvé.

La séance est levée.

AC01510T01

CP24822T01

ISBN 978-0-8270-5481-3